



Lettre d'informations n° 2

English version below

16 octobre 2009

Chers amis et utilisateurs de Biblindex,

Vous êtes aujourd'hui 1714, venus de 58 pays différents, à être inscrits sur Biblindex. Merci de tous vos messages chaleureux qui continuent d'arriver. Merci aussi aux donateurs, qui nous ont permis de rassembler la somme de 105 €, utilisée pour financer quelques frais de déplacements du stagiaire en informatique venu travailler cet été.

Nouveautés

Ce deuxième bulletin a pour principal objectif de vous informer des dernières avancées. Elles sont de deux ordres :

- **Corrections et précisions dans la nomenclature des œuvres de Biblindex** : peu à peu les intitulés des œuvres et les choix d'éditions de référence sont validés par des spécialistes des corpus. Pour l'heure, seuls les changements de titres latins sont visibles en ligne, mais début 2010 l'ensemble des champs d'informations relatifs aux œuvres aura été revu et ce sont les nouvelles données qui apparaîtront sur le site.
- **Développement informatique** :
 - o Le stage d'informatique n'a pas produit les résultats escomptés, à savoir une amélioration du travail en intranet sur les données. Ce n'est pourtant pas qu'une mauvaise nouvelle, car il a permis d'autres avancées, invisibles pour le moment mais importantes pour le long terme : la réflexion sur la prise en charge de corpus bibliques multiples a en effet bien progressé, notamment grâce au soutien apporté par [BibleWorks](#).
 - o Le développement informatique de 2.500 € n'a pas été consacré à l'amélioration du formulaire de recherche comme annoncé dans la lettre précédente, car nous avons changé d'orientation : plutôt que d'améliorer le prototype actuellement en ligne, nous avons préféré lancer le **développement d'un nouveau prototype**, pour lequel nous avons pensé des fonctionnalités beaucoup plus complexes, et qui à terme remplacera le premier. Nous comptons donc sur votre patience !

Recherches de financements

Une demande de financement pour 2010 vient d'être déposée auprès de la Région Rhône-Alpes ; une autre sera faite prochainement auprès de l'ANR : le rapport sur la précédente demande, reçu en août, nous invite à penser dès maintenant la phase « textuelle » de Biblindex, que vous êtes nombreux à réclamer. D'autres pistes privées sont à l'étude.

Pour appuyer nos demandes, nous aurions besoin **d'illustrations des recherches que vous souhaiteriez faire, à partir d'un Biblindex qui offrirait textes bibliques et textes patristiques dans leur langue originale et en traduction** : si vous pouviez nous envoyer (à l'adresse biblindex.sc@mom.fr) quelques paragraphes détaillant vos attentes, nous vous en serions très reconnaissants. Elles sont certainement très diverses, nous n'avons pas pensé à tout !

Les difficultés signalées ces derniers mois

- Des problèmes de connexion : il suffit en général de se déconnecter, éventuellement de fermer puis rouvrir le navigateur, et tout rentre dans l'ordre
- Des problèmes d'impression des résultats du formulaire : nous ne pouvons malheureusement pas assurer la maintenance de cette fonctionnalité pour les nouvelles versions des navigateurs. Il vous faut donc privilégier [les navigateurs recommandés](#).

Cette lettre d'information est envoyée à tous les inscrits sur Biblindex. Si vous ne souhaitez pas la recevoir, signalez-le par mail à l'adresse biblindex.sc@mom.fr. Si vous voulez qu'elle soit envoyée à vos collègues, amis, associations, etc., donnez-nous leur adresse électronique. Par ailleurs, si vous êtes en charge d'une institution travaillant dans le domaine du christianisme antique, vous pouvez mettre un lien vers notre site Internet sur le vôtre, en indiquant l'adresse suivante : <http://www.biblindex.net>. Déjà de nombreuses inscriptions nous sont venues par le biais des liens placés dans des blogs ou sur des pages institutionnelles, cette diffusion de l'information est une excellente façon de nous aider.



Newsletter 2

16th October 2009

Dear Friends and Users of Biblindex,

Today you're 1,714, from 58 different countries, who have already registered on Biblindex. We are very grateful for your continuing support, through your messages and also through your donations, which have enabled us to collect € 105, used to fund some travel expenses for our IT trainee this summer.

What's new?

This second report's main aim is to keep you informed of the project's latest developments.

- **Corrections and improvements in the works nomenclature:** the works' titles and the reference editions are gradually validated by experts. Currently, only changes in Latin titles are to be seen online, and we aim to have revised early 2010 all information fields concerning the works, so that new data can be uploaded online.

- **IT Development:**

o The worker on placement this summer has failed to produce the expected results, namely improvement of the intranet. However this is not only bad news, because he has on the other hand enabled some yet invisible but significant progress: further thought on multiple biblical corpus management has been given, notably thanks to [BibleWorks](#)' support.

o The € 2,500 IT development was not spent on improving the search form, as announced in the previous letter, because we changed our minds: rather than improving the currently online prototype, we preferred using our resources into developing a new prototype, for which we have planned many more complex features, and which should replace the first one as soon as possible. We therefore ask for your patience!

Funding research

We just applied for funds at the Rhône-Alpes Regional Council, and we'll soon do the same at the National Research Agency. According to the evaluation report we received in August, we should enlarge perspectives and think from now on of the textual step of

Bibindex, which many of you are already wishing for. In addition, we are studying others private possibilities.

We would appreciate very much if you could help making our requests stronger by sending us (at bibindex.sc@mom.fr) some examples showing your expectations towards the future Bibindex, a Bibindex that would offer biblical and patristic texts in their original languages and in translations. There certainly are plenty of them, we cannot think of everything!

Recently reported problems

- Connection problems: it is usually sufficient to disconnect, eventually close and reopen your browser, then you'll be able to connect again
- Problems in printing form results: we unfortunately can't maintain this feature for browsers' new versions. You must therefore focus on [recommended browsers](#) (first register to access this page).

This newsletter is sent to all registered users of Bibindex. If you do not wish to receive it, please send a mail to bibindex.sc@mom.fr. If you wish to have it sent to your colleagues, friends and associations, etc., give us their e-mail addresses. Moreover, if you are in charge of an institution working in the area of Christian Literature in Late Antiquity, you can link to our website from yours, by indicating the following address: <http://www.bibindex.net>. Many registrations already came through links placed on blogs or institutional pages, this information diffusion is a great way to help us.

For the Bibindex team, Laurence Mellerin